



MAUNGAHARURU
TANGITŪ

Tōku Pepeha





**Ka tuwhera a Maungaharuru, ka kati a Tangitū,
Ka tuwhera a Tangitū, ka kati a Maungaharuru**



Ko Maungaharuru te maunga



Ko Tūtira te roto



Ko Te Ngarue te awa



Ko Tangitū te moana



Ko Tangoio te marae



Ko Punanga Te Wao te whare tipuna



Ko Maungaharuru te whare kōkiri



Ko Tangitū te whare kai



Ko Punanga Te Wao te kōhanga reo



**Ko Marangatūhetaua, Ngāti Kurumōkihi,
Ngāi Taura me
Ngāi Te Ruruku ki Tangoio ngā hapū**



Ko Tākitimu te waka



Ko Ngāti Kahungunu te iwi



Ko Rehutai Taurima ahau



MAUNGAHARURU
TANGITŪ

**Ka tuwhera a Maungaharuru,
ka kati a Tangitū,
Ka tuwhera a Tangitū,
ka kati Maungaharuru**

Ko Maungaharuru te maunga
Ko Tūtira te roto
Ko Te Ngarue te awa
Ko Tangitū te moana
Ko Tangoio te marae
Ko Punanga Te Wao te whare tipuna
Ko Maungaharuru te whare kōkiri
Ko Tangitū te whare kai
Ko Punanga Te Wao te kōhanga reo
Ko Marangatūhetaua, Ngāti Kurumōkihi,
Ngāi Tauira me Ngāi Te Ruruku ki Tangoio ngā hapū
Ko Tākitimu te waka
Ko Ngāti Kahungunu te iwi
Ko _____ ahau

**When the season of Maungaharuru opens,
the season of Tangitū closes,
When the season of Tangitū opens,
the season of Maungaharuru closes**

Maungaharuru is the mountain
Tūtira is the lake
Te Ngarue is the stream
Tangitū is the sea
Tangoio is the marae
Punanga Te Wao is the ancestral meeting house
Maungaharuru is the house of gathering
Tangitū is the dining hall
Punanga Te Wao is the kōhanga reo
Marangatūhetaua, Ngāti Kurumōkihi,
Ngāi Tauira and Ngāi Te Ruruku ki Tangoio are the tribes
Tākitimu is the canoe
Ngāti Kahungunu is the tribal federation
I am _____

Maungaharuru-Tangitū Trust 1st Floor, 15 Hardinge Road, Ahuriri, Napier 4110
PO Box 3376, Hawkes Bay Mail Centre, Napier 4142
0800 TANGOIO / 06 835 3300 • info@tangoio.maori.nz • www.tangoio.maori.nz

